

Lia Rumantscha

"En lingia directa" - ein Sprachlehrmittel

Das Romanischlehrmittel "En lingia directa" besteht aus zwei Teilen (Band I und Band II) und liegt in den Idiomen Vallader, Puter, Sursilvan und Surmiran vor. Die Lektionen 1-10 sind auch im Idiom Sutsilvan erhältlich. Die Struktur des Lehrmittels erlaubt einen kommunikativen und handlungsorientierten Fremdspracherwerb mit strukturell-analytischer Unterstützung.

Struktur von "En lingia directa"

Das Lehrmittel besteht aus zwei Teilen. Der erste Teil beinhaltet die Lektionen 1-10, der zweite die Lektionen 11-20 für die Versionen Vallader und Puter, resp. 11-19 für die Versionen Sursilvan und Surmiran.

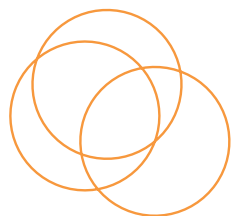
Jeder Teil hat drei Bestandteile: Das Lehrbuch mit Lesetexten, Dialogen, Übungen für den Klassenunterricht und zwei Wörterverzeichnissen, eines nach Lektionen und ein alphabetisches. Eine CD für jeden Teil mit den Hörtexten jeder Lektion und den einzelnen Dialogen und den Diktaten. Diese CDs garantieren zusammen mit den Lehrkräften und vor allem für autodidaktisch Lernende den Erwerb einer authentischen Aussprache des Romanischen. Das Übungsbuch beinhaltet viele Lesetexte und zusätzliche Übungen zur Vertiefung des Erlernten und die grammatikalischen Teile zu jeder Lektion.

Die Methode

"En lingia directa" präsentiert eine kommunikative und handlungsorientierte Sprachunterrichtsmethode. Lesetexte, Dialoge und Übungen versetzen die Lernenden in konkrete Kommunikationssituationen des Alltags. Sie werden angeregt zu lesen, zu sprechen, zu erzählen und zu schreiben. Die grammatikalischen Teile des Übungsbuches garantieren auch den Erwerb von strukturellen Kenntnissen des Romanischen und bilden ein gutes Nachschlagewerk. Also ein Lehrbuch für einen kommunikativen und handlungsorientierten Sprachunterricht mit der Unterstützung struktureller und analytischer Teile, welches alle Bedürfnissen der Lernenden zu erfüllen vermag.

Zielpublikum

Mit der verwendeten Methode kann das Lehrmittel in sehr verschiedenen Lernsituationen angewandt werden. Das Hauptpublikum sind jene Lernenden, welche in den romanischen Sprachregionen Sprachintegrationskurse besuchen. Das Lehrmittel kann aber ohne weiteres autodidaktisch benutzt werden. Auch Mittelschulen können es für Klassen einsetzen, in welchen Romanisch als Zweit- oder Drittsprache gelernt wird. Für die intensiven Sommerkurse in den verschiedenen romanischen Regionen bietet das Lehrmittel vielfältiges und geeignetes Material für intensives Sprachlernen an. Die Hauptabsicht des Projekts war, ein Lehrmittel für ein sehr heterogenes Publikum mit vielfältigen Bedürfnissen zu erarbeiten.



Das Haupt- und das Übungsbuch bilden grundsätzlich eine Einheit, vor allem weil die grammatikalischen Teile im Übungsbuch enthalten sind. Die CDs sind ein unerlässlicher Bestandteil vor allem für die Lehrkräfte und für Personen, welche die Sprache autodidaktisch lernen, und ein zusätzliches Lernelement für Lernende, welche die Aussprache auch ausserhalb der Klasse vertiefen wollen.

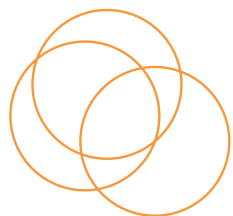
Die Grundlagen des Lehrmittels

Als Grundlage für das neue Lehrmittel diente die italienische Originalversion "Linea diretta" aus dem Hueber Verlag. Dieses Lehrmittel hat einen guten Ruf und wird mit Erfolg an Mittelschulen und in der Erwachsenenbildung verwendet. Der frühere Rektor und Sprachlehrer der Kantonsschule Chur, Dr. Jachen Curdin Arquint hat aus der italienischen Originalversion eine Basisvariante in Vallader erarbeitet, welche dann als Ausgangsversion für die weiteren romanischen Idiome gedient hat. Die Umwandlung eines Sprachlehrmittels in eine andere Sprache bedingt einerseits die Berücksichtigung der Struktur und der Methodik, andererseits die Anpassung jener Teile - man könnte sie Akkulturation nennen - welche sich auf das sprachlich-kulturelle Umfeld der Zielsprache beziehen.

Das Angebot in der Übersicht

En lingia directa kann bei der Lia Rumantscha (>Verkauf) und bei allen Buchhandlungen, die romanische Bücher vertreiben bezogen werden.

Titel	Inhalt	Idiom	Preis CHF
An lengia directa 1 - En curs da rumantsch surmiran + DC	Lektionen 1 - 10	Surmiran / Deutsch	58.00
An lengia directa 2 - En curs da rumantsch surmiran + DC	Lektionen 11 - 19	Surmiran / Deutsch	58.00
An lingia directa 1 - Egn curs da rumantsch sutsilvan + DC	Lektionen 1 - 10	Sutsilvan / Deutsch	58.00
En lingia directa 1 - In cuors da romontsch sursilvan + DC	Lektionen 1 - 10	Sursilvan / Deutsch	58.00
En lingia directa 2 - In cuors da romontsch sursilvan + DC	Lektionen 11-19	Sursilvan / Deutsch	58.00



Lia Rumantscha

Titel	Inhalt	Idiom	Preis CHF
In lingua directa 1 - Ün cuors da rumantsch vallader + DC	Lektionen 1 - 10	Vallader / Deutsch	58.00
In lingua directa 2 - Ün cuors da rumantsch vallader + DC	Lektionen 11-20	Vallader / Deutsch	58.00
In lingua directa 1 - Ün cuors da rumauntsch puter + DC	Lektionen 1 - 10	Puter / Deutsch	58.00
In lingua directa 2 - Ün cuors da rumauntsch puter + DC	Lektionen 11-20	Puter / Deutsch	58.00